

دعای سمات  
همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ الْأَعَزِّ  
الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ**

خداوندا، از تو مسألت دارم به حق اسم عظیمت  
که عظیم‌ترین و ارجمندترین و والاترین و  
گرامی‌ترین [أسماء و تجلیات] توست

**الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَغَالِقِ أَبْوَابِ السَّمَاءِ  
لِلْفَتْحِ بِالرَّحْمَةِ انْفَتَحَتْ**

(آن نام) که چون بر درهای بسته آسمان با آن نام  
خوانده شوی که گشوده شوند، با رحمت باز  
می‌شوند

**وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى مَضَائِقِ أَبْوَابِ الْأَرْضِ  
لِلْفَرَجِ انْفَرَجَتْ**

و چون با آن نام بر تنگناها (و درب‌های بسته)  
زمین خوانده شوی که فرج حاصل گردد، گشایش  
می‌یابند

**وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى الْعُسْرِ لِلْيُسْرِ تيسَّرَتْ**

و چون برای آسان‌شدن سختی‌ها، با آن نام تو را  
بخوانند، سختی‌ها آسان می‌شوند

**وَإِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى الْأَمْوَاتِ لِلنُّشُورِ انْتَشَرَتْ**

و چون بر مردگان با آن نام خوانده شوی که زنده

شوند، مردگان زنده گردند

**وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى كَشْفِ الْبَاسِ وَالضَّرَائِ  
انْكَشَفَتْ**

و چون برای رفع بلاها و مصیبت‌ها بدان خوانده

شوی، مرتفع می‌گردند

**وَبِجَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَكْرَمِ الْوُجُوهِ وَأَعَزِّ  
الْوُجُوهِ**

و [تو را می‌خوانم] به حق سیما و جلوه گرامی‌ات

(و روی نکویت) که ارجمندترین جلوه‌هاست

**الَّذِي عَنَتْ لَهُ الْوُجُوهُ**

آن سیما (و جلوه‌ای) که رخسارها در برابرش

ذلیل و خاضع گشته‌اند

**وَخَضَعَتْ لَهُ الرِّقَابُ**

و گردن‌ها در برابرش فرود آمده

**وَخَشَعَتْ لَهُ الْأَصْوَاتُ**

و صداها در پیش رویش خاشع (و خاموش)

گشته

**وَوَجِلَتْ لَهُ الْقُلُوبُ مِنْ مَخَافَتِكَ**

و دل‌ها در مقابلش از ترس تو هراسان شده است

**وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي بِهَا تُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى  
الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِكَ**

و [از تو مسألت دارم] به حق نیرویت که با آن

آسمان را نگه می داری تا بر زمین نیفتد مگر به اذن و  
اجازه خودت

**وَتُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا**

و [با آن نیرو] آسمان‌ها و زمین را از نابودی و فنا

حفظ می نمایی

**وَبِمَشِيَّتِكَ الَّتِي دَانَ لَهَا الْعَالَمُونَ**

و به حق خواست و اراده‌ات که جهانیان مقهور و

تسلیم و مُنقاد آن گشته‌اند

**وَبِكَلِمَتِكَ الَّتِي خَلَقْتَ بِهَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ**

و به حق آن کلمه (و تجلی‌ات) که بدان آسمان‌ها

و زمین را آفریدی

**وَبِحِكْمَتِكَ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ**

و به حق حکمتت که بدان عجائب و شگفتی‌ها

را بر ساختی

**وَخَلَقْتَ بِهَا الظُّلْمَةَ وَجَعَلْتَهَا لَيْلًا**

و با آن تاریکی‌ها را پدید آوردی و آن را شب

قرار دادی

**وَجَعَلْتَ اللَّيْلَ سَكَنًا**

و شب را مایه سکون و آرامش گردانیدی

**وَخَلَقْتَ بِهَا النُّورَ وَجَعَلْتَهُ نَهَارًا**

و بدان نور را آفریدی و آن را روز قرار دادی

**وَجَعَلْتَ النَّهَارَ نُشُورًا مُبْصِرًا**

و روز را مایه تکاپو و حیات و بصیرت گردانیدی

**وَخَلَقْتَ بِهَا الشَّمْسَ وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ ضِيَاءً**

و بدان خورشید را آفریدی و آن را مایه

درخشندگی و تابش قرار دادی

**وَخَلَقْتَ بِهَا الْقَمَرَ وَجَعَلْتَ الْقَمَرَ نُوراً**

و بدان ماه را پدید آوردی و ماه را مایه نور و

روشنی قرار دادی

**وَخَلَقْتَ بِهَا الْكَوَاكِبَ وَجَعَلْتَهَا نُجُوماً وَبُرُوجاً  
وَمَصَابِيحَ وَزِينَةً وَرُجُوماً**

و با آن حکمت ستارگان را آفریدی و آنها را

اخترانی تابناک و برجها (و نشانه‌هایی برای هدایت

مردم) و چراغ و زینتی (برای آسمان) و وسیله راندن

(شیاطین) قرار دادی

**وَجَعَلْتَ لَهَا مَشَارِقَ وَمَغَارِبَ**

و برای آن ستارگان، مشرق‌ها و مغرب‌ها مقرر

داشتی

**وَجَعَلْتَ لَهَا مَطَالِعَ وَمَجَارِيَ**

و برای آنها طلوع‌گاه‌ها و مسیرهایی قرار دادی

**وَجَعَلْتَ لَهَا فَلَكَاً وَمَسَابِحَ**

و برایشان فلک و مداری برای حرکتشان در

آسمان قرار دادی

**وَقَدَّرْتَهَا فِي السَّمَاءِ مَنَازِلَ فَأَحْسَنْتَ تَقْدِيرَهَا**

و برای [حرکت] آن‌ها منزلگاه‌هایی مقدر

فرمودی و آن منازل را نیک اندازه قرار دادی

**وَصَوَّرْتَهَا فَأَحْسَنْتَ تَصْوِيرَهَا**

و آن‌ها را صورت دادی و نیکو صورت بخشیدی

**وَأَحْصَيْتَهَا بِأَسْمَائِكَ إِحْصَاءً**

و همه آن‌ها را با أسماء خویش به‌تمامه

برشمردی و در برگرفتی

**وَدَبَّرْتَهَا بِحِكْمَتِكَ تَدْبِيرًا**

و با حکمت خویش به کمال، تدبیر و اداره

نمودی

**وَأَحْسَنْتَ تَدْبِيرَهَا**

و به‌خوبی تدبیر نمودی

**وَسَخَّرْتَهَا بِسُلْطَانِ اللَّيْلِ وَسُلْطَانِ النَّهَارِ**

**وَالسَّاعَاتِ وَعَدَدِ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ**

و آن‌ها را با سیطره [نظام] شب و روز و ساعات

و تعداد سال‌ها و حساب به تسخیر درآوردی

**وَجَعَلْتَ رُؤْيَيْهَا لِجَمِيعِ النَّاسِ مَرَأًى وَاحِدًا**

و دیدن آن‌ها (و اطلاع بر اوقات) را برای همه

مردم یکسان قرار دادی

**وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِمَجْدِكَ الَّذِي كَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ**

**وَرَسُولَكَ مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي**

**الْمُقَدَّسِينَ**

خداوندا، و از تو می‌خواهم به‌حق آن مجد و

بزرگی‌ات که به وسیله آن با بندهات موسی بن عمران  
در میان قدسیان سخن گفتی

### **فَوْقَ إِحْسَاسِ الْكَرُوبِيِّينَ**

(در مقامی) فراتر از احساس (و ادراک) ملائکه

مقرب پروردگار

### **فَوْقَ غَمَائِمِ النُّورِ**

و بالاتر از ابرها (و حجاب‌های) نور

### **فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ**

و برفراز تابوت شهادت و گواهی

### **فِي عَمُودِ النَّارِ وَفِي طُورِ سَيْنَاءَ وَفِي جَبَلِ حُورِيثَ**

و در میان ستونی از آتش و در طور سینا و در کوه

حوریت

### **فِي الْوَادِي الْمُقَدَّسِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ**

واقع در وادی مقدس از سرزمین مبارک

### **مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ مِنَ الشَّجَرَةِ وَفِي أَرْضِ مِصْرَ**

از جانب راست کوه طور، و از دل آن درخت و

در سرزمین مصر

### **بِتَسْعِ آيَاتِ بَيِّنَاتٍ**

به همراه نه نشانه (و معجزه) آشکار (با او تکلم

نمودی)

**وَيَوْمَ فَرَقْتَ لِبنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ**

و [به حق بزرگی‌ات] در آن روزی که دریا را

برای بنی اسرائیل شکافتی

**وَفِي الْمُنْبَجِسَاتِ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ فِي  
بَحْرِ سُوفٍ**

و (به حق عظمتت) در آن چشمه‌های

(دوازده‌گانه) جوشنده که با آنها عجائب را در

دریای سوف بر ساختی (و هویدا نمودی)

**وَعَقَدْتَ مَاءَ الْبَحْرِ فِي قَلْبِ الْغَمْرِ كَالْحِجَارَةِ**

و آب را در دل آن دریای عمیق همچون سنگ،

سخت و محکم نمودی

**وَجَاوَزْتَ بِبنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ**

و بنی اسرائیل را از دریا عبور دادی

**وَتَمَّتْ كَلِمَتُكَ الْحُسْنَى عَلَيْهِمْ بِمَا صَبَرُوا**

و کلمه نیکو (و حُسنِ قضا)ی تو بر ایشان کامل

گشت چون شکیبایی ورزیدند

**وَأَوْرَثْتَهُمْ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي  
بَارَكْتَ فِيهَا لِلْعَالَمِينَ**

و آنان را وارث شرق و غرب زمین نمودی،

زمینی که در آن برای جهانیان برکت قرار دادی

**وَأَعْرَفْتَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ وَمَرَاكِبَهُ فِي الْيَمِّ**

و فرعون و سپاهیان و مرکب‌هایش را در دریا

غرق نمودی



**وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ الْأَعَزِّ الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ**

و [از تو مسألت دارم] به حق آن اسم عظیم تو که  
بزرگ‌ترین و باعزّت و جلال‌ترین و گرامی‌ترین  
نام‌هاست

**وَبِمَجْدِكَ الَّذِي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِمُوسَى كَلِيمِكَ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ فِي طُورِ سَيْنَاءَ**

و به حق آن مجد و بزرگی‌ات که با آن بر کلیمت،  
موسیٰ علیه‌السلام در طور سینا تجلّی نمودی

**وَلِإِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ خَلِيلِكَ مِنْ قَبْلُ فِي  
مَسْجِدِ الْخَيْفِ**

و پیش از آن (نیز) بر خلیلت، ابراهیم علیه‌السلام  
در مسجد خیف

**وَلِإِسْحَاقَ صَفِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بئرِ سَبْعِ**

و بر إسحاق علیه‌السلام، برگزیده‌ات، در چاه  
شبع

**وَلِيَعْقُوبَ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بَيْتِ إِيْلِ**

و بر یعقوب علیه‌السلام، پیامبرت، در بیتِ ایل  
(خانهٔ عبادت خدا) (تجلّی و جلوه نمودی)

**وَأَوْفَيْتَ لِإِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِمِيثَاقِكَ**

و (به آن مجد و بزرگی‌ات که) برای ابراهیم  
علیه‌السلام به عهد و میثاق خویش وفا نمودی

**وَلِإِسْحَاقَ بِحَلْفِكَ**

و (نیز) برای اسحاق علیه‌السلام به سوگند

خویش

**وَلِيَعْقُوبَ بِشَهَادَتِكَ**

و برای یعقوب به گواهی‌ات

**وَالْمُؤْمِنِينَ بِوَعْدِكَ**

و برای مؤمنین به وعده‌ات

**وَالِدَّاعِينَ بِأَسْمَائِكَ فَأَجَبْتَ**

و (نیز) برای آنان که تو را به نام‌هایت می‌خوانند

(وفا نموده) پس دعایشان را اجابت فرمودی

**وَبِمَجْدِكَ الَّذِي ظَهَرَ لِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ**

**السَّلَامُ عَلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ**

و به حق مجد و عظمت که برای

موسی بن عمران علیه‌السلام در قُبَّةِ الزَّمَانِ (محلّ

عبادتش) ظاهر گشت

**وَبِآيَاتِكَ الَّتِي وَقَعَتْ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ بِمَجْدِ**

**الْعِزَّةِ وَالْغَلْبَةِ**

و به حق نشانه‌های تو که در سرزمین مصر با

(جلوه) عظمت مقام عزّت و چیرگی [تو] واقع

گشت

**بِآيَاتِ عَزِيزَةٍ وَبِسُلْطَانِ الْقُوَّةِ**

با آیاتی شریف و با استیلائی نیرو

**وَبِعِزَّةِ الْقُدْرَةِ**

و با قدرتی باعزّت (و سرفرازی)

## وَبِشَأْنِ الْكَلِمَةِ التَّامَّةِ

و به حق شأن و منزلت کلمه (و تجلی) تامهات

**وَبِكَلِمَاتِكَ الَّتِي تَفَضَّلْتَ بِهَا عَلَى أَهْلِ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَأَهْلِ الدُّنْيَا وَأَهْلِ الْآخِرَةِ**

و به حق آن کلمات (و تجلیات) تو که بدانها بر

اهل آسمانها و زمین و اهل دنیا و اهل آخرت تفضل

نموده‌ای

**وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِي مَنَنْتَ بِهَا عَلَى جَمِيعِ خَلْقِكَ**

و به رحمتت که بدان بر جمیع خلائق احسان

نموده‌ای

**وَبِاسْتِطَاعَتِكَ الَّتِي أَقَمْتَ بِهَا عَلَى الْعَالَمِينَ**

و به حق توانگری‌ات که بدان بر جهانیان مسلط

گشته‌ای

**وَبِنُورِكَ الَّذِي قَدْ خَرَّ مِنْ فَرْعِهِ طُورُ سَيْنَاءَ**

و به آن نورت که کوه طور سینا از دهشت آن

فرو ریخت

**وَبِعِلْمِكَ وَجَلَالِكَ وَكِبْرِيائِكَ وَعِزَّتِكَ وَجَبْرُوتِكَ  
الَّتِي لَمْ تَسْتَقْلِلْهَا الْأَرْضُ**

و به علم و جلال و کبریائیت و عزت و جبروتت

که زمین تاب تحمل آن را نیاورد

**وَإِنْخَفَضَتْ لَهَا السَّمَاوَاتُ**

و آسمانها در برابرش به‌زیر آمدند

## وَأَنْزَجَرَ لَهَا الْعُمُقُ الْأَكْبَرُ

و عمیق‌ترین اعماق [دریاها و زمین] در برابر آن

متوقف و ساکن شدند

## وَرَكَدَتْ لَهَا الْبِحَارُ وَالْأَنْهَارُ

و دریاها و رودها در برابرش از جنبش

باز ایستادند

## وَحَضَعَتْ لَهَا الْجِبَالَ

و کوه‌ها در برابرش متواضع و فروتن گشتند

## وَسَكَنَتْ لَهَا الْأَرْضُ بِمَنَابِحِهَا

و زمین (همچون مرکبی راهوار) با جوانبش در

برابر آن آرام (و منقاد) گشت

## وَاسْتَسَلَمَتْ لَهَا الْخَلَائِقُ كُلُّهَا

و جمیع خلائق در مقابلش تسلیم شدند

## وَحَفَقَتْ لَهَا الرِّيحُ فِي جَرَيَانِهَا

و باده‌ها در وزش خویش در برابرش پریشان

[خاضع و فروتن] گشت

## وَحَمَدَتْ لَهَا النَّيِّرَانُ فِي أَوْطَانِهَا

و آتش‌ها در موطن خود برای آن فرونشست (و

خاموش گشت)

## وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عُرِفَتْ لَكَ بِهِ الْعَلْبَةُ دَهْرَ

### الدُّهُورِ

و به حق پادشاهی (مطلق) تو که به وسیله آن، غلبه

تو در تمام زمان‌ها شناخته شد

## وَحُمِدَتْ بِهِ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

و به وسیله آن در آسمانها و زمینها مورد

ستایش قرار گرفتی

## وَبِكَلِمَتِكَ كَلِمَةَ الصِّدْقِ الَّتِي سَبَقَتْ لِأَبِينَا آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَذُرِّيَّتِهِ بِالرَّحْمَةِ

و به حق کلمه (و تجلی) تو، آن کلمه صدق که با

رحمت برای پدرمان آدم علیه السلام و فرزندانش

پیشتر واقع گشت

## وَأَسَأَلُكَ بِكَلِمَتِكَ الَّتِي غَلَبَتْ كُلَّ شَيْءٍ

و از تو مسألت دارم به حق آن کلمه (و تجلی) تو

که بر همه چیز غالب گشت

## وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا

و به حق نور رخسار تو، که با آن بر کوه تجلی

کردی، پس آن را متلاشی نمودی و موسی مدهوش

(بر زمین) افتاد

## وَبِمَجْدِكَ الَّذِي ظَهَرَ عَلَى طُورِ سَيْنَاءَ فَكَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ

و به مجد و بزرگیات که بر طور سینا ظاهر

گشت پس به وسیله آن با بنده و فرستادهات

موسی بن عمران سخن گفتی

(طور سینا محل نزول وحی بر حضرت موسی)

عليه السلام بود)

### **وَبَطَّنَتْكَ فِي سَاعِيرٍ**

و به حق آشکار شدن تو در ساعیر

(کوهی که در آن بر حضرت عیسیٰ علیه السلام

وحی نازل شد)

### **وَزَهْرِكَ فِي جَبَلِ فَارَانَ**

و ظهور تو در کوه فاران

(که محل نزول وحی بر پیغمبر اکرم

صلی الله علیه و آله و سلم بود)

### **بِرَبَوَاتِ الْمُقَدَّسِينَ وَجُنُودِ الْمَلَائِكَةِ الصَّافِينَ**

در بلندی‌هایی که محلّ پاکان و لشکریان

فرشتگان صف کشیده بود

### **وَخُشُوعِ الْمَلَائِكَةِ الْمُسَبِّحِينَ**

و (محلّ) خشوع فرشتگان تسبیح گو بود

### **وَبِرَكَاتِكَ الَّتِي بَارَكْتَ فِيهَا عَلَى إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ**

### **عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي أُمَّةٍ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ**

و به حق برکاتی که بر خلیل خود ابراهیم

عليه السلام در امت محمد

صلی الله علیه و آله و سلم فرو فرستادی

### **وَبَارَكْتَ لِإِسْحَاقَ صَفِيِّكَ فِي أُمَّةٍ عِيسَى عَلَيْهِمَا**

### **السَّلَامُ**

و بر برگزیده خود إسحاق در امت عیسیٰ

عليهما السلام نازل نمودی

**وَبَارَكْتَ لِيَعْقُوبَ إِسْرَائِيلَ فِي أُمَّةِ مُوسَى  
عَلَيْهِمَا السَّلَامُ**

و بر اسرائیل خود، یعقوب در امت موسی

عليهما السلام فرو فرستادی

(اسرائیل از نام‌های حضرت یعقوب به معنی بنده

خدا)

**وَبَارَكْتَ لِحَبِيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي  
عَثْرَتِهِ وَذُرِّيَّتِهِ وَأُمَّتِهِ**

و بر حبیب خود، محمد صلی الله علیه و آله در

خاندان و فرزندان و امتش نازل نمودی

**اللَّهُمَّ وَكَمَا غَبْنَا عَنْ ذَلِكَ وَلَمْ نَشْهَدْهُ**

خداوندا، همانگونه که در این وقایع نبودیم و

خود مشاهده ننمودیم

**وَأَمْنَا بِهِ وَلَمْ نَرَهُ صِدْقًا وَعَدْلًا**

و با اینکه با چشم ندیدیم، از روی صدق و

راستی ایمان آوردیم

**أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

پس از تو خواستاریم که بر محمد و آل محمد

درود فرستی

**وَأَنْ تُبَارِكَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

و بر محمد و آل محمد برکت دهی

**وَتَرَحَّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

و بر محمد و آل محمد ترحم نمایی

**كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَى**

**إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ**

همچون بهترین درود و برکت و رحمتی که بر

ابراهیم و آل ابراهیم فرو فرستادی

**إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ فَعَالَ لِمَا تُرِيدُ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ**

**شَيْءٍ قَدِيرٌ**

که تو ستوده و بلندمرتبه‌ای و هر چه را بخواهی

انجام می‌دهی و تو بر هر چیزی توانایی

پس حاجت خود را ذکر می‌کنی و می‌گویی:

**اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الدُّعَاءِ**

خداوندا، به حق این دعا

**وَبِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا يَعْلَمُ تَفْسِيرَهَا وَلَا**

**يَعْلَمُ بَاطِنَهَا غَيْرُكَ**

و به حق این نام‌ها که تفسیر آن‌ها و باطنش را غیر

تو نمی‌داند

**صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

بر محمد و آل محمد درود فرست

**وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ**

و با من چنان کن که سزاوار (کرم) توست نه

آن چنان که سزاوار من است

**وَاعْفِرْ لِي مِنْ ذُنُوبِي مَا تَقَدَّمَ مِنْهَا وَمَا تَأَخَّرَ**



و از گناهانم هرآنچه را که گذشته است و آنچه

خواهد آمد (همه را) بیامرز

**وَوَسِّعْ عَلَيَّ مِنْ حَلَالِ رِزْقِكَ**

و بر من از روزی حلالیت وسعت ببخش

**وَ اكْفِنِي مَوْنَةَ اِنْسَانٍ سَوْءٍ وَ جَارٍ سَوْءٍ وَ قَرِيْنٍ**

**سَوْءٍ وَ سُلْطَانٍ سَوْءٍ**

و مرا از شرّ انسان بد و همسایه بد و همنشین بد

و فرمانروای بد کفایت فرما

**اِنَّكَ عَلَيَّ مَا تَشَاءُ قَدِيْرٌ**

که تو بر هرآنچه بخواهی توانایی

**وَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ**

و به همه چیز دانایی

**اٰمِيْنَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ**

آمین، ای پروردگار جهانیان